

## Cum să utilizăm echilibrat inteligența artificială în predarea limbii engleze

Sorina GEORGESCU \*

**Abstract:** *The paper starts by summing up a Cambridge English Teaching webinar where an English teacher exemplifies the use of Chat GPT as an integrated element in her lessons, as both a research and dialogue tool, while also teaching her students to always go beyond this stage. Next, the paper presents a survey conducted by Cambridge University Press and Assessment and the University of Bedfordshire, where 386 professors in 70 countries were asked about digital technology and AI use for their teaching, with 84% saying they had no problem with using it. Still, their aim is to consolidate their position as main educators, and not surrender it to AI. The Cambridge blog also makes suggestions for AI use to foster critical thinking and digital skills through debates and comparisons. As the Cambridge University Press and Assessment further argues, AI use has both benefits and shortcomings for both students and teachers. While the American Modern Language Association, together with the Conference on College Composition and Communication have created a website with professional resources, instructions and standards around the AI use. All in all, the paper aims to briefly show both AI advantages and disadvantages, and to keep an optimistic perspective regarding (English) teachers' adaptation to an incredibly fast evolving technological landscape.*

**Keywords:** *AI use, Artificial Intelligence, English teaching, partnership, debates, comparisons*

---

\* Facultatea de Jurnalism, Universitatea Hyperion din București

Nu știu alte materii cum sunt, dar eu, când mă uit în jurul limbii engleze, văd Cambridge University Press and Assessment, cu un webinar pentru Cambridge English Teaching, în care o profesoară de limba engleză ne exemplifică utilizarea Chat GPT ca pe un element integrat în lecțiile ei, folosindu-l ca instrument de cercetare și dialog în limba engleză, dar întotdeauna învățând elevii să meargă mai departe de această etapă (English with Cambridge, 2024).

Un sondaj făcut de Cambridge în parteneriat cu Universitatea din Bedfordshire (Galaczi & Khabbazzbashi, 2023), în cadrul căruia au fost întrebați 386 de profesori din 70 de țări, ne arată că 84% dintre aceștia folosesc fără probleme tehnologia digitală în general, iar 51% știu despre Inteligența Artificială Generativă, 46% folosind-o săptămânal, iar 36% lunar. Totuși, 75% spun, ca și cei de la Cambridge, că ei nu cred că Inteligența Artificială Generativă îi va înlocui în postura de educator principal. Omul este încă important când vine vorba despre domenii care implică aptitudini de nivel înalt, luarea de decizii și alegerile în ceea ce privește învățarea. Există un sentiment puternic cum că viitorul va aduce o colaborare între profesori și Inteligența Artificială Generativă, și nu o înlocuire a unuia de către celălalt. Doi din trei profesori au spus că le place chiar mai mult să predea în acest fel, că îi ajută să creeze planuri de lecții și activități. 67% au numit Inteligența Artificială Generativă amic și co-echipier cu un punct de vedere diferit. Și pentru că orice bucurie trebuie să se și oprească undeva, sondajul avertizează asupra punerii unei baze prea mari pe Inteligența Artificială Generativă, asupra problemelor etice, asupra așa-numitelor „halucinații” – producerea de informații false –, și asupra riscului dispariției granițelor dintre adevăr și ficțiune.

Blogul Cambridge pentru predarea limbii engleze vine și el cu sugestii pentru folosirea Inteligenței Artificiale Generative în diverse activități menite să dezvolte gândirea critică și competențele digitale ale studenților, un exemplu fiind o temă de dezbateră pentru care aceștia au de adunat argumente și păreri de la colegi, de la chatbot și din alte surse de pe internet. Apoi trebuie să le compare și să evalueze informația astfel obținută (Oliver, 2024).

*In English language education in the era of generative AI: our perspective (Învățarea limbii engleze în era Inteligenței Artificiale Generative: perspectiva noastră)* (Galaczi, 2023) – luarea de poziție a Cambridge University Press and Assessment, se specifică principiile cheie în ceea ce privește folosirea Inteligenței Artificiale Generative pentru sprijinirea predării, învățării și evaluării unei limbi: 1. Transparența, atât internă cât și externă, în ceea ce privește rolul Inteligenței Artificiale Generative, inclusiv controlul riscurilor; 2. Existența contribuției umane, într-o mai mare sau mai mică măsură; 3. Folosirea Inteligenței Artificiale Generative pentru a consolida, mai degrabă decât pentru a înlocui, rolul educatorului; 4. Menținerea calității,

diversității și echității; 5. Menținerea calității și a orizontului evaluărilor și a resurselor de învățare – abordarea educațională nu va fi determinată de tehnologie; 6. Protejarea datelor personale 7. Respectarea legilor: dreptul de proprietate intelectuală, protejarea datelor, respectarea principiilor etice.

Care ar putea fi, în viziunea Cambridge University Press and Assessment, beneficiile utilizării Inteligenței Artificiale Generative în predarea și învățarea unei limbi? 1. Experiințe de învățare personalizate și conținut bazat pe nevoile, abilitățile și interesele fiecărui elev; 2. Tutorat care să ofere practică adaptivă, interactivă și feedback în timp real, ca și recomandarea pentru pașii următori; 3. Analiza performanței și a competențelor elevului, ajutând și profesorii, și elevii să ia decizii bazate pe date; 4. Realitate virtuală și augmentată pentru crearea de experiențe interactive care pot îmbunătăți implicarea elevilor și rezultatele învățării.

Lăsând la o parte speranțele și promisiunile de viitor, prezentul oferă deja platforme bune pentru exersarea contra abonament a limbii engleze generale, platforme pentru pregătirea testelor Cambridge și aplicații pentru telefonul mobil.

Trecând peste Ocean, la vecinii englezi din Statele Unite, avem Modern Language Association (Asociația pentru Limbi Moderne) care, și ea, la rândul ei, și în parteneriat cu „Conference on College Composition and Communication” (cea mai mare organizație profesională din lume pentru cercetarea și predarea tehnicilor de compunere, de la cele de scriere la new media) au creat un site pentru resurse, instrucțiuni și standarde profesionale în jurul Inteligenței Artificiale Generative și a scrisului. Ca un exemplu de experiment (Bjork, 2024): Pasul 1: instructorul deschide un sistem de AI generator de text și arată clasei ecranul. Instrucțiunea, „prompt” în limba engleză, este: „Scrie o poveste de 150 de cuvinte despre o persoană din [inserați locul]”. Pasul 2: Intrebați studenții: Ce observați? Ce gen este povestea aceasta? Ce gen-sex/rasă/vârstă are eroul principal? Este eroul principal valid? Despre ce fel de conflict este vorba în această poveste? Cum reprezintă povestea oamenii din acest loc? De unde știți? Ce limbaj specific vă duce la această interpretare? Pasul 3: Apoi, de comun acord cu studenții, decideți ce fel de instrucțiuni-*prompts* să îi dați Inteligenței Artificiale Generative ca să genereze povești mai lungi de 150 de cuvinte, dar cu instrucțiuni-*prompts* mai specifice. Poate să îi atribuie eroului principal un anumit gen/sex sau o anumită rasă. Poate să îi ceară să creeze un conflict mai puternic. Să îi ceară să scrie într-un gen diferit. Dați instrucțiuni-*prompts* într-o limbă diferită. După fiecare instrucțiune-*prompt*, puneți întrebări similare care să interogheze modul în care Inteligența Artificială Generativă reprezintă oamenii din acest loc. Opțiune: Pentru un studiu comparativ, grupuri diferite de studenți pot să ruleze aceleași instrucțiuni-*prompts*, pe sisteme diferite de Inteligență Artificială Generativă și

să compare rezultatele dintre AI-uri. Scop: Activitatea vrea să demonstreze subiectivitatea Inteligenței Artificiale Generative, întărind, în același timp, și conceptul de „reprezentări”, important în multe discipline și îi învață să creeze instrucțiuni-prompts și discuții despre textele culturale care informează datele de instruire pentru Inteligența Artificială Generativă.

*Prompts, prompts, prompts... și din nou prompts.* Iată un cuvânt nou introdus de ghidurile și studiile despre Inteligența Artificială Generativă – un cuvânt nou, o nouă artă de dobândit și stăpânit. Dar, așa cum vorbeam cu studenții mei la o lecție despre jurnalism în era digitală și evoluția acestei epoci, pe scurt și simplificat, de la primele computere din anii 1940 și până la boom-ul, explozia online-ului de după 1989 și Chat GPT-ul zilei, îmi vine în minte vremea studenției mele, pe când habar nu aveam ce este Google, internetul, telefonul mobil, rețelele sociale, laptopul și așa mai departe. Abia vedeam un computer, iar asta pentru că părinții mei lucrau în domeniul științific. Prin anul patru, deși „locuiam” în Biblioteca de Limbi Române a Universității din București, pentru a-mi scrie lucrarea de Licență, m-am dus odată, timid, la profesorul coordonator, cu un articol în limba spaniolă (pe care lucram eu), găsit de tatăl meu la serviciu, pe Alta Vista probabil, despre Cervantes sau Umanuno, și l-am întrebat dacă îl pot utiliza în lucrare. „Da, dar ai grijă și nu te încurca cu din astea” mi-a răspuns profesorul cu 10 ani mai mare atunci, probabil, decât sunt eu acum, tot ca profesor. Un an mai târziu, ca masterandă pe Studii Americane în cadrul aceleiași universități, începeam să îmi citesc materialele de pe Enciclopedia Encarta, un DVD instalat în calculator, pe lângă cărțile în format fizic sau articolele xeroxate luate tot din biblioteca facultății și din dosarele pline ale profesorilor noștri.

Îmi dau seama acum, după 22-23 de ani de la aceste experiențe, câte cuvinte noi am învățat de atunci: internet, E-mail, chat, Google, FB, You Tube, WhatsApp, Zoom, Instagram, Twitter, *smart phone* plin de aplicații, PC, laptop, mouse, website, blog, animație pe computer și câte și mai câte. Totul este azi parte din viața de zi cu zi, normalul fără de care nu ne mai închipuim viața și serviciul. Hai, că ne-om descurca noi și cu ale GPT-ului!

## Referințe

### Surse online

- Bjork, C. (2024). Write a story about... Exploring AI Pedagogy: A Community Collection of Teaching Reflections, An Initiative of the MLA-CCCC Joint Task Force on AI and Writing. *Exploring AI Pedagogy*. Disponibil online la adresa: <https://exploringaipedagogy.hcommons.org/2024/04/19/write-a-story-about/>
- Galaczi, E. & Khabbazbashi, N. (27 December 2023). Everybody's talking about Gen AI, but what are English teachers saying?. *Cambridge Blog World of Better Learning*. Disponibil online la adresa:

<https://www.cambridge.org/elt/blog/2023/12/27/everybodys-talking-about-gen-ai-but-what-are-english-teachers-saying/>

Galaczi, E. (2023). English language education in the era of generative AI: our perspective. *Cambridge English*. Disponibil online la adresa: <https://www.cambridgeenglish.org/Images/68541-english-language-education-in-the-era-of-generative-ai-our-perspective.pdf>

Oliver, S. (31 January 2024). 6 tips for using generative AI tools in the ELT classroom. *Cambridge Blog World of Better Learning*. Disponibil online la adresa: <https://www.cambridge.org/elt/blog/2024/01/31/6-tips-for-using-generative-ai-tools-in-the-elt-classroom/>

### **Clipuri video**

English with Cambridge. (5 Feb 2024). *From research to practice: using GenAI with Cambridge materials*. [Fișier video]. Disponibil online la adresa: <https://www.youtube.com/watch?v=NI1dZwq6GGA>